FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 182 Enu. 36

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 182 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 36 — {in / dans} St Louis (Montreal) — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P Monette — {Enumerator. / Recenseur.} 26 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (but not employing). / Travaillant à son compte (mais non employés.)	State whether wage-earner employed, as "out door," in woods, mines, mills, factory, store, etc. / Mentionner si la personne est employée "au dehors," dans les bois, mines, moulins, manufacture, magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Time of employment by the hour—Casual. / Taux du gain par heure ou à la journée—Casuel.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in column 31 per year. / Coût de l'assurance dans la colonne 31 par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending High School, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école supérieure, le collège, le couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	72	Cuthbertson Edouard	224 Berger	M	Head	M	Nov.	1858	52	Canada			French	Canadian	R.C.	Builder		Self	1.0-6-18	No	Yes	No	By trade	52		70		300				4yrs	Yes	Yes	F			
2		" Mary	"	F	Wife	M	June	1859	46	Canada			French	Canadian	R.C.	None			n.g.														4yrs	4yrs	Ang.			
3		" Edouard	"	M	Son	S	Dec.	1887	22	Canada			French	Canadian	R.C.	Baker			1.0-6-15	No	yes	No	Sick	12		70		650				4yrs	4yrs	F			
4		" Aurore	"	F	Daughter	S	Jan	1891	20	Canada			French	Canadian	R.C.	None			n.g.														9yrs	4yrs	F			
5		" Frances	"	F	Sist	S	Nov	1894	11	Canada			French	Canadian	R.C.				n.g.														10	4yrs	4yrs	F			
6		" Henry	"	M	Son	S	Apr	1900	10	Canada			French	Canadian	R.C.				n.g.														10	4yrs	4yrs	F			
7	70	Bubroff Samuel	227 "	M	Head	M	April	1881	30	Russia	1904		Jew	Russian	Jewish	Labourer			9-0-0	No	Yes	No												2yrs	No	Yes	F			
8		" Sarah	"	F	Wife	M	April	1881	30	Russia	1904		Jew	Russian	Jewish	None			n.g.															2yrs	No	Yes	F			
9		" Miller	"	M	Daughter	S	Aug.	1904	10	Canada			Jew	Canadian	Jewish				n.g.														2	No	No	Yes	F		
10		" Isaac	"	M	Son	S	July	1906	5	Canada			Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
11		" Jack	"	M	Son	S	July	1908	2	"			Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
12		" Annie	"	F	Daughter	S	Jany	1910	1	"			Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
13		Waserman Charles	"	M	Roomer	M	May	1883	32	Russia	1905		Jew	Russian	Jewish	Labourer			7-0-58	No	No	Yes																	
14		" Francis	"	M	Roomer	M	Aug	1888	22	Russia	1905		Jew	Russian	Jewish	None			n.g.																				
15		" Jos	"	M	Roomer	S	1891	1891	19	Russia	1905		Jew	Russian	Jewish				n.g.																				
16	71	Langelier Moise	225 "	M	Head	M	Nov	1864	46	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish	Merchant			10-0-58	No	Yes	No	Dry goods																
17		" Mina	"	F	Wife	M	Aug	1867	46	Roumania	1906	1910	Jew	Roumanian	Jewish	None			n.g.																				
18		" Mock	"	M	Son	S	July	1888	22	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish	Grocer			10-0-78	No	No	Yes																	
19		" Paul	"	M	Son	S	June	1899	11	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish	Salesman			10-6-58	No	No	Yes	Dry goods	40		60		360											
20		" Sarah	"	F	Daughter	S	Dec	1892	18	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish	None			n.g.																				
21		" Ray	"	F	Daughter	S	Oct	1898	15	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
22		" Bertha	"	F	Daughter	S	March	1899	12	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
23		" Philip	"	M	Son	S	Jan	1901	10	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
24		Greenberg Lena	"	F	Daughter	S	Nov	1889	21	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Jewish				n.g.																				
25	75	Rutkin Victor	223 "	M	Head	M	Aug	1863	47	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Hebrew	Merchant			10-0-58	No	Yes	No	Dry goods																
26		" Rebecca	"	F	Wife	M	Oct	1877	33	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Hebrew	None			n.g.																				
27		" Solomon	"	M	Son	S	Nov	1896	14	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Hebrew				n.g.																				
28		" Marcus	"	M	Son	S	Oct	1903	7	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Hebrew				n.g.																				
29		" Minnie	"	F	Daughter	S	Jan	1907	11	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Hebrew				n.g.																				
30		Rosenberg Samuel	"	M	Boarder	S	March	1886	23	Roumania	1906	1910	Jew	Canadian	Hebrew	Merchant			10-0-58	No	Yes	No	Dry goods	52		70		250											
31	76	Beaudoin Ethair	221 "	M	Head	M	Jan	1874	36	"			French	Canadian	R.C.	None			n.g.																				
32		" Adele	"	F	Daughter	S	Jan	1891	20	"			"	"	"				n.g.																				
33		" Antoinette	"	F	Daughter	S	Mar	1895	16	"			"	"	"				n.g.																				
34		" Josephat	"	M	Son	S	Mar	1897	14	"			"	"	"				n.g.																				
35		Venet Joseph	"	M	Boarder	M	Jany	1878	33	"			"	"	"	Contractor			7-0-58	No	Yes	No	Tailor	48		48		450			1000	53	22.76					
36		" Germaine	"	F	Daughter	M	Mars	1883	27	"			"	"	"	None			n.g.																				
37		" Cecil	"	F	Daughter	S	Sept	1909	1	"			"	"	"				n.g.																				
38		" Lucienne	"	F	Daughter	S	Mar	1911	0	"			"	"	"				n.g.																				
39	77	Lemay Jean	227 "	M	Head	M	Nov	1882	28	"			"	"	"	Salesman			10-0-58	No	Yes	No	Dry goods								1000	53	22.76					
40		" Cecile	"	F	Wife	M	Jan	1881	29	"			"	"	"	None			n.g.																				
41		" Alice	"	F	Daughter	S	Mars	1901	9	"			"	"	"																								
42	78	Cuillerier Etienne	241 "	M	Head	M	Sept	1882	28	"			"	"	R.C.	Merchant			10-0-58	No	Yes	No	Bookkeeper																
43	79	Vezina Dermidas	237 "	M	Head	M	Mars	1883	28	"			"	"	"	Painter			10-0-58	No	Yes	No		40		36		350											
44		" Olivine	"	F	Wife	M	Oct	1882	28	"			"	"	"	None			n.g.																				
45		Trepanier Joseph	"	M	Roomer	M	Mars	1885	26	"			"	"	"	Barber			2-6-57	No	Yes	No		52		75		600			1000	53	22.76					
46		" Josephine	"	F	Roomer	D	Dec	1886	24	"			"	"	"	None			n.g.																				
47		Lavoie Ernestine	"	F	Roomer	S	Mars	1886	24	"			"	"	"	None			n.g.																				
48	80	Leblanc Lucie	245 "	F	Head	M	Oct	1838	72	"			"	"	"	Farmer			7-6-43	No	Yes	No		28				240											
49		" Wilma	"	F	Wife	M	Mai	1878	32	"			"	"	"	None			n.g.																				
50		" Germaine	"	F	Daughter	S	Mars	1909	10	"			"	"	"																								